



C/36/10

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 13 de agosto de 2002

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Trigésimo sexto período ordinario de sesiones
Ginebra, 24 de octubre de 2002

INFORME SOBRE EL MARCAJE DE LOS TRABAJOS DEL COMITÉ TÉCNICO, DE
LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE
TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN
PARTICULAR

Documento preparado por la Oficina de la Unión

1. En el presente documento se presenta un informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Técnico y sus Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (denominado en adelante el "BMT").

ÍNDICE

I.	INFORMESOBRELA MARCHADELOSTRABAJ OSDELCOMITÉTÉCNIC O.....	4
	Participación	4
	DirectricesdeExamen	4
	Introduccióngeneral	5
	Resumen delosprogresosalcanzadosenlareduccióndelosdocumentosTGP	5
	DocumentoTGP/7,“ElaboracióndelasDirectricesdeExamen”	5
	ProcedimientoparalaelaboracióndedocumentosTGPyotrosdocument osimportantesque deberáserexaminadosporelComitéTécnico	5
	Publicacióndedescripcionesdevariedades	6
	Técnicabioquímicasymoleculares	6
	Tallerespreparatorio sparalosGruposdeTrabajoTécnico	8
	DisposicionesparaelexamenDHE	8
	PresidenciadelosGruposdeTrabajoTécnicoydelBMT	8
	EntregademedallasdelaUPOV	9
	Otrascuestiones	9
	Programaparalatrigésimanovenasesión	9
II.	INFORMESOBRELO SPROGRESOSREALIZAD OENLASACTIVIDADE SDELOS GRUPOSDETRABAJOTÉ CNICOYDELGRUPODE TRABAJOSOBRETÉCNICAS BIOQUÍMICASYMOLECU LARES, YPERFILESDE ADNENPARTICULAR	10
	GrupodeTrabajoTécnicosobrePlantasAgrícolas(TWA)	10
	<i>Participación.....</i>	<i>10</i>
	<i>ProyectosdeDirectricesdeExamenquehandepresentarsealComitéTécnico</i>	<i>10</i>
	<i>SubgruposEspecialesobreCultivosrelativosaTécnicasMoleculares</i>	<i>10</i>
	<i>Introduccióngeneral</i>	<i>10</i>
	<i>ElaboracióndedocumentosTGP</i>	<i>10</i>
	<i>TGP/7“ElaboracióndeDirectricesdeExamen”</i>	<i>11</i>
	<i>Gestióndelascoleccionesdereferencia</i>	<i>11</i>
	<i>Variedadesejemplo</i>	<i>12</i>
	<i>Procedimientoparaestablecerladistinción</i>	<i>12</i>
	<i>ProyectodeDirectricesdeExamenquehandeexaminarseenelTWAen 2002.....</i>	<i>12</i>
	<i>DesignacióndePresidente</i>	<i>12</i>
	<i>Programaparalasinguientesesión</i>	<i>12</i>
	<i>Lugaryfechadelasinguientesesión</i>	<i>13</i>
	GrupodeTrabajoTécnicosobreAutomatizaciónyProgramasdeOrdenador	13
	<i>Participación.....</i>	<i>13</i>
	<i>Introduccióngeneral</i>	<i>13</i>
	<i>ElaboracióndedocumentosTGP</i>	<i>13</i>
	<i>Muestrasenbloque</i>	<i>13</i>
	<i>Determinacióndeltamañoóptimodelosensayosyeldiseñodelosensayos</i>	<i>13</i>
	<i>Otrascuestiones</i>	<i>14</i>
	<i>DesignacióndePresidente</i>	<i>14</i>
	<i>Programaparalasinguientesesión</i>	<i>14</i>
	<i>Lugaryfechadelasinguientesesión</i>	<i>14</i>
	GrupodeTrabajoTécnicosobrePlantasFrutales	14
	<i>Participación.....</i>	<i>15</i>
	<i>Evolucióndelaproteccióndelasvariedadesvegetales</i>	<i>15</i>
	<i>ProyectosdeDirectricesdeExamenquehandepresentarsealComitéTécnico</i>	<i>15</i>
	<i>ProyectosdeDirectricesdeExamenquehandepresentarsealasorganizaciones profesionales</i>	<i>15</i>

<i>Subgrupos Especiales sobre Cultivos relativos a Técnicas Moleculares</i>	15
<i>Introducción general</i>	15
<i>Elaboración de documentos TGP</i>	15
<i>TGP/7 “Elaboración de Directrices de Examen”</i>	15
<i>Cooperación con la Red sobre Frutas Tropicales (TFNet)</i>	16
<i>Proyectos de Directrices de Examen que han de examinarse en el TW Fen 2002</i>	16
<i>Designación de presidente</i>	16
<i>Programa para la siguiente sesión</i>	16
<i>Lugar y fecha de la siguiente sesión</i>	17
Grupo de Trabajo Técnicos sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales	17
<i>Participación</i>	17
<i>Evolución de la protección de las variedades vegetales</i>	17
<i>Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse al Comité Técnico</i>	17
<i>Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares</i>	17
<i>Introducción general</i>	18
<i>Documentos TGP</i>	18
<i>TGP/7 “Elaboración de Directrices de Examen”</i>	18
<i>Examen de variedades ornamentales propagadas mediante semillas</i>	18
<i>Carta de colores RHS</i>	19
<i>Proyectos de Directrices de Examen que han de examinarse en el TW O en 2002</i>	19
<i>Designación de Presidente</i>	19
<i>Programa para la siguiente sesión</i>	19
<i>Lugar y fecha de la siguiente sesión</i>	19
Grupo de Trabajo Técnicos sobre Hortalizas	19
<i>Participación</i>	19
<i>Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse al Comité Técnico</i>	20
<i>Proyectos de Directrices de Examen que han de considerar otros órganos</i>	20
<i>Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares</i>	20
<i>Introducción general</i>	20
<i>Documentos TGP</i>	21
<i>TGP/7 “Elaboración de Directrices de Examen”</i>	21
<i>Normalización de los ensayos de resistencia a las enfermedades</i>	21
<i>Proyectos de Directrices de Examen que han de examinarse en el TW Ven 2002</i>	21
<i>Designación de Presidente</i>	21
<i>Programa para la siguiente sesión</i>	22
<i>Lugar y fecha de la siguiente sesión</i>	22
Grupo de Trabajos sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular ..	22
<i>Participación</i>	22
<i>Nuevos acontecimientos producidos en las técnicas bioquímicas y moleculares</i>	22
<i>Estabilidad de los marcadores moleculares</i>	22
<i>Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares</i>	22
<i>Función futura del BMT</i>	24
<i>Elaboración de directrices sobre la conveniencia y aplicación de distintos métodos bioquímicos y moleculares</i>	24
<i>Elaboración de directrices sobre métodos estadísticos para datos producidos por métodos bioquímicos y moleculares</i>	24
<i>Programa para la siguiente sesión</i>	24
<i>Lugar y fecha de la siguiente sesión</i>	25

I. INFORMES SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DEL COMITÉ TÉCNICO

2. El Comité Técnico celebró su trigésimo octava sesión en Ginebra, del 15 al 17 de abril de 2002, bajo la Presidencia del Sr. Michael Camlin (Reino Unido). El informe sobre las conclusiones figura en el documento TC/38/15, mientras que el informe detallado figura en el documento TC/38/16 Prov.

Participación

3. Asistieron a la sesión 38 miembros de la Unión, dos Estados observadores y seis organizaciones observadoras.

Directrices de Examen

4. El Comité Técnico examinó y aprobó las siguientes Directrices de Examen sobre la base de las correcciones y los cambios lingüísticos recomendados por el Comité de Redacción:

TG/8/6	Field Bean/Fève role/Ackerbohne/Haba, Haboncillo	
TG/31/8	Cocksfoot/Dactyle/Knaul gras/Dactilo	
TG/36/6 Corr.	Rape Seed/Colza/Raps/Colza (revision of paragraph 4 of Chapter IV)	IV)
TG/39/8	Meadow Fescue, Tall Fescue/Fétuque des prés, Fétuque élevée/ Wiesen-, Rohrschwengel/Festuc ad los prados, Festuca alta	
TG/41/5	European Plum/Prunier européen/Pflaume/Ciruelo europeo	
TG/65/4	Kohlrabi/Chou-rave/Kohlrabi/Colinabo	
TG/74/4	Celeriac/Céleri-rave/Knollensellerie/Apionabo	
TG/82/4	Celery/Céleri-branch/Bleich-, Stielsellerie/Apio	
TG/90/6	Vegetable Kale/Choufrisé/Grünkohl/Colrizada	
TG/117/4	Egg Plant/Aubergine/Aubergine, Eierfrucht/Berenjena	
TG/119/4	Vegetable Marrow, Squash/Courgette/Gartenkürbis, Zucchini/ Calabaza, Zapallo	
TG/185/3	Turnip Rape/Navette/Rübsen/Nabina	
TG/186/2	Sugarcane/Canne à sucre/Zuckerrohr/Cañade azúcar	
TG/187/1	Prunus Rootstock/Porte -greffes de Prunus/Prunus -Unterlagen/ Prunus Portainjerto	
TG/188/1	Celosia/Célosie/Celosia/Crestadegallo	
TG/189/1	Pentas/Pentas/Pentas/Pentas	
TG/190/1	Thyme/Thym/Thymian/Tomillo	
TG/194/1	Lavandula, Lavender/Lavandevraie, Lavandins/ Echter Lavendel, Lavendel/Lavándula, Lavanda	
TG/195/1	Tobacco/Tabac/Tabak/Tabaco	
TG/196/1	New Guinea Impatiens/Impatiens de Nouvelle -Guinée/ Neu-Guinea-Impatiens/Impatiens de Nueva Guinea	
TG/197/1	Eustoma/Eustoma/Eustoma/Eustoma	

5. El Comité Técnico aprobó las Directrices de Examen para la cañade azúcar (TG/186/2), a condición de que el Comité de Redacción Ampliado verificase los cambios. Aprobó las Directrices de Examen para la nabina (TG/185/3), a condición de que los expertos en cultivo aprobasen los cambios introducidos. Decidió que se incluyesen en un Anexo las dos listas de variedades de ejemplo para las Directrices de Examen del tabaco (TG/195/1).

6. El Comité Técnico observó que el proyecto de Directrices de Examen de la lechuga (documento TG/13/8Lettuce/Laitue/Salat/Lechuga) necesitaba aportes adicionales en relación con los caracteres de resistencia a Bremia y, a la luz de comentarios formulados por organizaciones profesionales, que contenían propuestas para introducir cambios considerables (caracteres adicionales de resistencia a las enfermedades, revisión de variedades de referencia), recomendó que fuera revisado por el TWV antes de que se aprobasen las Directrices de Examen.

Introducción general

7. El Comité Técnico propuso que, en su decimonovena sesión extraordinaria, que se celebraría el 19 de abril de 2002, el Consejo aprobase el documento TC/38/5, Anexo I, como TG/1/3 “Introducción general al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (denominado en adelante la “Introducción general”), a reserva de las modificaciones acordadas en la sesión.

Resumen de los progresos alcanzados en la redacción de los documentos TGP

8. El Comité Técnico aprobó el contenido y la estructura de los documentos TGP, tal como figuraban en el Anexo I del documento TC/38/7, y estableció el calendario para la elaboración de los documentos TGP, como se resume en el Anexo II del documento TC/38/7. Confirmó asimismo que se continuaría concediendo la máxima prioridad a la elaboración del documento TGP/7 “Elaboración de las Directrices de Examen” y, en segundo lugar, a los documentos TGP/4 “Gestión de las colecciones de referencia”, TGP/9 “Examen de la distinción” y TGP/10 “Examen de la homogeneidad”.

Documento TGP/7, “Elaboración de las Directrices de Examen”

9. El Comité Técnico consideró que el documento TC/38/8, modificado en la sesión, serviría de base para elaborar la sección 2 del documento TGP/7 (“Plantilla de los TG”) y, en consecuencia, se utilizaría como base para todas las Directrices de Examen futuras.

Procedimiento para la elaboración de documentos TGP y otros documentos importantes que deberán ser examinados por el Comité Técnico

10. El Comité Técnico aprobó la propuesta formulada por el Presidente del Comité Técnico en el documento TC/38/9, en el sentido de que no se modificase la composición del Comité de Redacción, incluidos los cuatro expertos en idiomas y que el Comité de Redacción Ampliado debería seguir incluyendo al Presidente y al Vicepresidente del Comité Técnico, a los Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico y al Presidente del BMT. Convino asimismo en que se incluyesen en el Comité de Redacción Ampliado un pequeño número de miembros adicionales, donde y cuando fueran necesario, a fin de garantizar que se contaba con el nivel apropiado de experiencia y conocimientos técnicos. La necesidad de miembros adicionales será determinada por el Comité Técnico o por el propio Comité de Redacción Ampliado. Si el Comité Técnico corroborase dichas necesidades, nombraría miembros

adicionales del Comité Técnico, cada uno de ellos por un período de tres años que coincidiría con los mandatos de los Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico.

Publicación de descripciones de variedades

11. El Comité Técnico examinó el documento TC/38/10 y tomó nota de los aspectos técnicos particulares que deberían desarrollarse para el estudio tipo sobre la publicación de descripciones de variedades. Decidió invitar a los Grupos de Trabajo Técnico a que formularan propuestas de especies, de conformidad con la sección 6.1.1.a) del Anexo al documento TC/38/10 y que, de conformidad con la sección 6.1.1.b), determinase qué miembros de la Unión y otras partes interesadas podrían contribuir a elaborar un estudio tipo sobre dichas especies. A continuación, examinaría las propuestas y, en su trigésima novena sesión de la primavera de 2003, seleccionaría una pequeña lista en la que se basaría cualquier estudio tipo. El Comité Técnico aprobó la propuesta del delegado de Francia de que, para las especies concernidas, se debería invitar a los Grupos de Trabajo Técnico a examinar el modo de dividir las variedades notoriamente conocidas en grupos agronómicos.

Técnicas bioquímicas y moleculares

12. El Secretario General Adjunto se refirió a la reunión del Grupo de Consulta del BMT, celebrada la tarde anterior a fin de debatir el documento TC/38/14 -CAJ/45/5. Señaló que el Grupo de Consulta del BMT había examinado las propuestas contenidas en el documento TC/38/14-CAJ/45/5 y había concluido lo siguiente:

La propuesta 1 (opción 1.a) sobre un marcador genético específico de un carácter fenotípico) era, basándose en las premisas de la propuesta, aceptable de conformidad con el Convenio de la UPOV y no mermaría la eficacia de la protección suministrada en virtud del sistema de la UPOV.

Las propuestas 2, 3 y 4 (opción 2: comparación de niveles de umbral en caracteres moleculares con la distancia mínima en caracteres tradicionales para la colza, maíz y rosal, respectivamente), cuando se utilizaban para la gestión de colecciones de referencia, eran, basándose en las premisas de las propuestas, aceptables de conformidad con los términos del Convenio de la UPOV y no mermarían la eficacia de la protección suministrada en virtud del sistema de la UPOV.

En lo tocante a las propuestas 5 (opción 3 para el rosal) y 6 (opción 3 para el trigo), observó que no existía un consenso en relación con la aceptabilidad de dichas propuestas de conformidad con el Convenio de la UPOV, ni acerca de si mermarían la eficacia de la protección suministrada en virtud del sistema de la UPOV. Se expresó la preocupación de que, si se utilizase dicho enfoque en esas propuestas, podría utilizarse un número ilimitado de marcadores para encontrar diferencias entre variedades. Se formuló asimismo la preocupación de que podrían encontrarse diferencias en el plano genético que no se reflejasen en caracteres morfológicos.

El Secretario General Adjunto comunicó asimismo varias observaciones de orden general. En primer lugar, se habían expresado preocupaciones en relación con la accesibilidad de técnicas protegidas por patentes. En segundo lugar el grupo había destacado la importancia de examinar la rentabilidad de los nuevos enfoques. En tercer

lugar, también se había discutido la importancia de la relación que existía entre los caracteres genotípicos y las técnicas moleculares. Para finalizar, se puso de manifiesto la importancia de examinar la homogeneidad y la estabilidad en el mismo carácter que se utilizaba para evaluar la distinción.

13. El Comité Técnico examinó el informe del Secretario General Adjunto y aprobó la conclusión de que debería proseguirse con las propuestas 1, 2, 3 y 4 sobre la base de las premisas, reconociéndose al mismo tiempo la necesidad de seguir trabajando en el examen de dichas premisas y, en el caso de la opción 2, para mejorar la relación entre las distancias morfológicas y moleculares. Tomó nota asimismo de la divergencia de opiniones expresadas en relación con las propuestas 5 y 6.

14. Se previó el siguiente programa general: el Grupo de Consulta del BMT efectuaría recomendaciones al Comité Técnico y al Comité Administrativo y Jurídico sobre los modelos expuestos anteriormente; la Oficina de la Unión elaboraría un documento que contuviera dichas recomendaciones, así como las consideraciones del Comité Técnico, para ser distribuido a los Grupos de Trabajo Técnico; los Grupos de Trabajo Técnico examinarían este documento, así como informes detallados de la labor de los Subgrupos sobre Cultivos; de ser posible, los Subgrupos sobre Cultivos se reunirían después de la siguiente reunión del Grupo de Trabajo Técnico correspondiente para que pudieran presentarse en la reunión las opiniones de dicho Grupo de Trabajo.

15. El BMT recomendó que las reuniones del Subgrupo sobre Cultivos se celebraran en general conjuntamente con las reuniones de los Grupos de Trabajo Técnico correspondientes. Propuso que se celebraran en el 2002 las reuniones de los Subgrupos sobre Cultivos de la colza, el rosal y el trigo. No obstante, propuso que no se celebraran reuniones para los Subgrupos sobre Cultivos del maíz y del tomate, a reserva de lo que decidieran el TWA y el TWV, respectivamente.

16. El BMT propuso que se creasen nuevos Subgrupos sobre Cultivos para la patata, el champiñón, la soja y la caña de azúcar. El Comité Técnico acordó que los Presidentes provisionales de los nuevos Subgrupos sobre Cultivos fuesen designados por el Presidente del Comité Técnico y el Presidente del Grupo de Trabajo Técnico correspondiente y que dichos cargos se presentasen al Comité Técnico para ser aprobados en su sesión de primavera de 2003. El Comité Técnico convino asimismo en que no se crease en el momento actual un Subgrupo sobre Cultivos para el melocotón o los cítricos.

17. El Comité Técnico examinó la función del BMT en respuesta a los recientes acontecimientos que se habían producido en la UPOV en relación con las técnicas bioquímicas y moleculares y, en particular, la creación del Grupo de Consulta del BMT y los Subgrupos sobre Cultivos. Basó sus debates en la propuesta del BMT. Sobre la base de esta propuesta, aprobó la función futura del BMT, que figura a continuación:

FUNCIÓN DEL BMT

El BMT es un grupo compuesto de expertos en el examen DHE, especialistas bioquímicos y moleculares y obtentores, cuya función consiste en:

- i) examinar la evolución de las técnicas bioquímicas y moleculares;
- ii) informar acerca de las aplicaciones pertinentes de las técnicas bioquímicas y moleculares al fitomejoramiento;
- iii) estudiar la posible aplicación de técnicas bioquímicas y moleculares al examen DHE e informar sobre sus conclusiones al Comité Técnico;
- iv) si procede, establecer directrices para metodologías bioquímicas y moleculares y su armonización y, en particular, contribuir a la elaboración del documento TGP/15, "Nuevos tipos de caracteres". Estas directrices se elaborarán en colaboración con los Grupos de Trabajo Técnico;
- v) examinar las iniciativas de los Grupos de Trabajo Técnico sobre el establecimiento de subgrupos sobre cultivos específicos, tomando en consideración la información disponible y la necesidad de métodos bioquímicos y moleculares;
- vi) elaborar directrices en relación con la gestión y la armonización de bases de datos sobre información bioquímica y molecular, en colaboración con el TWC;
- vii) recibir informes de los Subgrupos sobre Cultivos y del Grupo de Consulta del BMT ;
- viii) constituir un foro para debatir la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen de las variedades esencialmente derivadas y la identificación de variedades.

Talleres preparatorios para los Grupos de Trabajo Técnico

18. El Comité Técnico decidió, de conformidad con las propuestas contenidas en el documento TC/38/12, que la Oficina organice talleres preparatorios para las reuniones de los Grupos de Trabajo Técnico que se celebrarían en 2002 e informe acerca de los resultados de los mismos a la trigésimo novena sesión del Comité Técnico, que se celebraría en 2003. Las invitaciones a los talleres se incluirían en las invitaciones oficiales para las reuniones de los Grupos de Trabajo Técnico.

Disposiciones para el examen DHE

19. El Comité Técnico tomó nota del informe sobre las disposiciones para el examen DHE, tal como figuraba en el documento TC/38/13.

Presidencia de los Grupos de Trabajo Técnico y del BMT

20. El Comité Técnico propuso al Consejo que eligiera, en su sesión de octubre de 2002, las siguientes personas como Presidentes para el período que media entre 2003 y 2005:

- | | |
|------|--|
| TWA: | Sr. Carlos Gómez -Etchebarne (Uruguay) |
| TWC: | Sr. Uwe Meyer (Alemania) |
| TWF: | Sr. Erik Schulte (Alemania) |
| TWO: | Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda) |
| TWV: | Sr. Kees van Ettekooven (Países Bajos) |
| BMT: | Sr. Gerhard Deneken (Dinamarca) |

EntregademedallasdelaUPOV

21. El Secretario General Adjunto concedió al Sr. Joël Guiard una medalla de plata de la UPOV en reconocimiento de su labor como Presidente del Comité Técnico (1996 -1998) y dos medallas de bronce de la UPOV en reconocimiento por su labor como Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (1985 -1987) y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (1994 -1998). El Sr. Joost Barendrecht recibió una medalla de bronce de la UPOV por su labor como Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (1988-1990 y 1997-1999).

Otrascuestiones

22. Además de las cuestiones expuestas anteriormente, el Comité Técnico recibió un informe verbal del Secretario General Adjunto sobre las cuestiones pertinentes debatidas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo; recibió informes sobre la marcha de los trabajos de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el BMT y los Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares; debatió las cuestiones relativas a la protección de variedades de cultivos ornamentales de reproducción sexual; recibió asesoramiento del Comité Administrativo y Jurídico en relación con la situación de la información incluida en el Cuestionario Técnico, los caracteres examinados mediante métodos patentados y la identificación de variedades vegetales; debatió la revisión de las bases de datos y servicios de información de la UPOV propuesta por la Oficina; tomó nota del informe sobre las disposiciones para el examen DHE presentado en el documento TC/38/13; y tomó nota del documento TC/38/4 que contenía la lista de especies para las que se había adquirido conocimiento técnico práctico.

Programa para la trigésima novena sesión

23. El Comité Técnico propuso que en el orden del día de la trigésima novena sesión que había de celebrarse en Ginebra en 2003 figuraran las cuestiones siguientes: informes sobre las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo; designación de los miembros del Comité de Redacción Ampliado; informes sobre los progresos realizados por los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el BMT, y los Subgrupos sobre Cultivos; cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico; documentos TGP que deberían ser examinados por el Comité Técnico; publicación de descripciones de variedades; bases de datos sobre información de la UPOV; talleres reparatorios; Directrices de Examen; lista de especies para las que se había adquirido conocimiento técnico práctico o para las que se habían establecido Directrices de Examen nacionales; programa para la cuadragésima sesión, y aprobación del informe sobre las conclusiones alcanzadas en la sesión (si se dispone de tiempo). bre

II. INFORMES SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN LAS ACTIVIDADES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR

Grupo de Trabajo Técnicos sobre Plantas Agrícolas

24. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (denominado en adelante el "TWA") celebró su trigésima sesión en Texcoco (México) del 3 al 7 de septiembre de 2001, bajo la Presidencia de la Sra. Françoise Blouet (Francia). El informe sobre las conclusiones figura en el documento TWA/30/19, mientras que el informe detallado figura en el documento TWA/30/20.

Participación

25. Asistieron a la sesión 21 miembros de la Unión, dos Estados observadores y dos organizaciones observadoras.

Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse al Comité Técnico

26. El TWA decidió que se enviaran a las organizaciones profesionales los proyectos de Directrices de Examen sobre los siguientes cultivos y que se sometieran a la aprobación del Comité Técnico en abril de 2002: dactilo; haba; caña de azúcar; nabina; festuca de los prados, festuca alta; tabaco; colza (revisión).

Subgrupos Especiales sobre Cultivos Relevantes y Técnicas Moleculares

27. El TWA consideró que sería útil introducir un Subgrupo sobre Cultivos para un cultivo agrícola de multiplicación vegetativa, sugiriendo la caña de azúcar o la papa a talefacto.

Introducción general

28. El TWA examinó el proyecto de Introducción general presentado en el documento TC/37/9 (a), junto con los comentarios efectuados por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas de Ordenador (TWC) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV), así como las revisiones del texto propuestas que había de considerar el Comité Técnico.

29. Asimismo, el TWA propuso que el Comité Técnico solicitara a cada Grupo de Trabajo Técnico que redactara propuestas sobre la manera de organizar el cuadro de caracteres para dar cabida a la "larga lista" derivada de los criterios para los caracteres de las Directrices de Examen especificados en el proyecto de Introducción general.

Elaboración de documentos TGP

30. El TWA consideró las propuestas contenidas en el documento TWA/30/7 para la elaboración de documentos TGP y efectuó propuestas específicas para las aportaciones que había de realizar el TWA.

TGP/7“ElaboracióndeDirectricesdeExamen”

31. El TWA efectuó propuesta para perfeccionar el documento TWA/30/6 como base para el documento TGP/7, “Elaboración de Directrices de Examen”.

Gestión de las colecciones de referencia

32. El TWA consideró los aspectos siguientes relativos a la gestión de las colecciones de referencia:

- a) Relación entre las variedades notoriamente conocidas y las colecciones de variedades (de referencia)

33. Se acordó que debía revisarse el documento TWA/30/17 a fin de aclarar que el examen técnico no podía producirse siempre un examen completo de la distinción y explicar que en esas circunstancias podían adoptarse otras medidas. Asimismo, se propuso que se tuviera en cuenta el uso de descripciones de variedades producidas utilizando descriptores que no fuesen de la UPOV.

- b) Descripción de variedades de plantas y efectos medioambientales

34. Se consideró que el documento sobre la cebada (documento TWA/30/16), en particular, demostraba la necesidad de examinar nuevamente el procedimiento de selección de caracteres señalados con un asterisco para lograr descripciones armonizadas que fuesen útiles. También planteaba la necesidad de examinar un espectro más amplio de variedades ejemplo y de actualizarlas con mayor regularidad. En una presentación sobre el trigo se sugirió que debía seguir examinándose la selección de los caracteres de agrupamiento, puesto que muchos parecían tener niveles variables de expresión para una misma variedad.

35. El experto de Dinamarca informó que investigaría si era posible elaborar un procedimiento estadístico para eliminar la variación en las descripciones causada por los “efectos de país”. Se observó que probablemente un efecto de país se debía a la variación en el registro de los caracteres y se reconoció la necesidad de mejorar la ilustración de los caracteres en las Directrices de Examen para minimizar este efecto. En particular, se sugirió que debían utilizarse fotografías y diagramas para ilustrar los caracteres, en lugar de basarse en las variedades ejemplo con ese fin. No obstante, se observó que las variedades ejemplo eran importantes para normalizar las descripciones.

36. Se propuso realizar nuevos estudios sobre otros cultivos y, además, formular una recomendación al Comité Técnico en el sentido de realizarse siempre ese estudio como parte del procedimiento de revisión de las Directrices de Examen.

37. Alemania convino en realizar un estudio sobre la colza de invierno (a partir de un estudio conexo presentado en el documento TWA/30/12), Australia acordó hacer lo mismo respecto del trigo de primavera, mientras que el Reino Unido seguiría elaborando su estudio sobre el trigo de invierno.

- c) Programas informáticos que utilizan la distancia fenotípica para evaluar la distinción

38. En el documento TW A/30/15 se presentó el sistema “GAÏA” de preselección de variedades en el examen de la distinción, elaborado por Francia. Se informó a la reunión que Francia pondría este programa informático a disposición de los miembros de la UPOV.

39. Se observó que el sistema debería adaptarse a cada tipo de especie o variedad vegetal y que era importante realizarlo para un “análisis de consecuencias” a fin de estudiar si en el pasado se habrían tomado decisiones distintas, utilizando un procedimiento de esa índole.

40. Se convino en que el procedimiento debía explicarse y elaborarse como proyecto del documento TGP/9.3, “Consideración de todas las variedades notoriamente conocidas en el examen de la distinción”.

Variedades de ejemplo

41. El TWA decidió poner en marcha un proyecto para intercambiar semillas de determinadas variedades entre los países interesados, con descripciones preparadas en sus países por cada uno o por la mayoría de los participantes. Esas descripciones se enviarían a continuación a un coordinador, para elaborar un informe. Se propusieron proyectos para la avena de primavera (coordinador: Suecia), altramuces (coordinador: Sudáfrica) y trébol blanco (coordinador: Nueva Zelanda). De señalarse un coordinador, podría ponerse en marcha un proyecto para el arroz.

Procedimiento para establecer la distinción

42. El TWA examinó el procedimiento para establecer la distinción y previó establecer procedimientos de ejemplo para un sistema de examen “oficial” y un sistema de examen del “obtentor”. Asimismo acordó elaborar un documento para el uso de fórmulas híbridas.

Proyecto de Directrices de Examen que han de examinarse en el TWA en 2002

43. El TWA decidió que era necesario volver a revisar y examinar los siguientes proyectos de Directrices de Examen en el TWA en 2002: arroz; lotus; papa; trébol blanco; altramuces. Durante el mismo año se elaborarían los primeros proyectos de Directrices de Examen de los siguientes cultivos para que fueran examinados en el TWA: café; amaranto en grano; medicago (excl. sativa); alfalfa (revisión).

Designación de Presidente

44. El TWA propuso al Comité Técnico que designara ante el Consejo al Sr. Carlos Gómez-Etchebarne (Uruguay) como nuevo Presidente del TWA.

Programa para las siguientes sesiones

45. En su trigésima primera sesión, el TWA tenía previsto debatir: informes breves sobre acontecimientos especiales producidos en la protección de las variedades vegetales de plantas agrícolas; decisiones importantes tomadas durante las últimas sesiones del Comité Técnico y de los Grupos de Trabajo Técnico; informe sobre los Subgrupos Especiales sobre Cultivos relativos a Técnicas Moleculares; documentos TGP; descripción de variedades vegetales y

efectos medioambientales; proyecto para intercambiar semillas de determinadas variedades entre los países interesados; debates finales sobre el proyecto de Directrices de Examen para el arroz, el lotus y el trébol blanco; debates sobre los documentos de trabajo relativos a las Directrices de Examen para la papa, altramuz, café, amaranto en grano, medicago (excl. sativa), alfalfa (revisión); informe de las conclusiones de la sesión y programa futuro; lugar y fecha de la siguiente sesión.

Lugar y fecha de la siguiente sesión

46. A invitación del Brasil, el TWA propuso que la trigésima primera sesión del TWA se celebrara en el Brasil en 2002. Se recibieron las siguientes ofertas para acoger las sesiones posteriores del TWA: Japón (2003); Nueva Zelanda (2004); Sudáfrica (2005).

Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas de Ordenador

47. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas de Ordenador (denominado en adelante el "TWC") celebró su decimonovena sesión en Praga, del 4 al 7 de junio de 2001, bajo la presidencia del Sr. Wieslaw Pilarczyk (Polonia). En el documento TWC/19/12 figura el informe sobre las conclusiones, mientras que el informe detallado figura en el documento TWC/19/13.

Participación

48. Asistieron a la sesión 15 miembros de la Unión y dos Estados observadores.

Introducción general

49. El TWC examinó el proyecto de Introducción general presentado en el documento TC/37/9(a) y propuso revisiones al texto que había de examinar el Comité Técnico.

Elaboración de documentos TGP

50. El TWC examinó la redacción de documentos TGP y decidió centrarse en la elaboración de los documentos TGP/8, "Uso de procedimientos estadísticos para el examen DHE", TGP/9, "Examen de la distribución", y TGP/10, "Examen de la homogeneidad".

Muestras en bloque

51. El TWC examinó los métodos de evaluación de la homogeneidad en caracteres en los que se habían obtenido muestras en bloque y observó que era previsible que se perdiera alguna información en esa situación. El TWC acordó que se redactara un nuevo documento para incorporarlo como sección en el documento TGP/8, "Uso de prácticas y procedimientos estadísticos en el examen DHE".

Determinación del tamaño óptimo de los ensayos y del diseño de los ensayos

52. Se consideraron propuestas para optimizar el tamaño de los ensayos. Los debates se basaron en un documento sobre la determinación del tamaño óptimo de los ensayos y en una presentación del programa Qalstat. El TWC llegó a la conclusión de que los métodos de cálculo del tamaño óptimo de los ensayos aumentarían la eficacia, dándole lugar posiblemente a

la reducción del número de años necesarios. En cuanto al diseño experimental, debatió la eficacia del diseño de bloque incompleto en los ensayos DHE, así como la dependencia espacial y el diseño de bloque. El TWC llegó a la conclusión de que la dependencia espacial podía mejorar la eficacia del ensayo en caso de que hubiera suficiente dependencia espacial en el suficiente número de caracteres, pero podría causar complicaciones adicionales en la interpretación de los datos.

Otras cuestiones

53. El TWC tomó nota de un informe de normas de homogeneidad COYU para las hierbas y acordó que se elaborara para el año siguiente un documento que incluyera información sobre los niveles de probabilidad utilizados entre los Estados miembros; asimismo, tomó nota de dos informes sobre el uso de análisis de imágenes y el resultado de un cuestionario sobre el uso de análisis de imágenes en el examen de las variedades vegetales; de las mejoras que se habían efectuado en el sistema DHE, tal y como había solicitado el TWC, y de la última versión, conocida como DUSTNT, que estaba disponible de manera gratuita.

Designación de Presidente

54. El TWC acordó proponer al Comité Técnico que designara ante el consejo al Sr. Uwe Meyer (Alemania) como nuevo Presidente del TWC.

Programa para las siguientes sesiones

55. En su vigésima sesión el TWC tenía previsto debatir: un informe sobre temas de especial interés para el TWC planteados durante la trigésima séptima sesión del Comité Técnico; cuestiones planteadas por otros grupos de trabajo técnico; un informe sobre nuevos acontecimientos en los Estados miembros; documentos TGP; la base de datos sobre variedades vegetales UPOV -ROM; un informe sobre los acontecimientos que tuvieron lugar en los Subgrupos sobre Técnicas Moleculares; los acontecimientos que tuvieron lugar en Internet; una lista de documentos estadísticos elaborados por el TWC; una lista de documentos estadísticos en los que figuraran recomendaciones o métodos de posible interés para los Grupos de Trabajo Técnico.

Lugar y fecha de las siguientes sesiones

56. A invitación de México, el TWC propuso que se celebrara su vigésima sesión en Texcoco (México), del 17 al 20 de junio de 2002, y que conjuntamente con esta sesión tuviera lugar un taller sobre el tratamiento de datos.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales

57. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (denominado en adelante el "TWF") celebró su trigésima segunda sesión en Valencia (España), del 1 al 5 de octubre de 2001, bajo la Presidencia del Sr. József Harsányi (Hungría). En el documento TWF/32/19 Rev. figura el informe sobre las conclusiones, mientras que el informe detallado figura en el documento TWF/32/20.

Participación

58. Asistieron a la sesión 18 miembros de la Unión, un Estado observador y una organización observadora.

Evolución de la protección de las variedades vegetales

59. En la mayoría de los miembros de la Unión representados en la reunión, permaneció estable el número de solicitudes en las especies frutales. Varios expertos informaron del aumento de solicitudes de nuevas especies y solicitudes de cultivos específicos.

Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse al Comité Técnico

60. El TWF decidió que se enviaran a las organizaciones profesionales los proyectos de Directrices de Examen sobre los siguientes cultivos y que a continuación se enviaran al Comité Técnico para su aprobación en abril de 2002: ciruelo europeo (revisión); portainjertos de *prunus*.

Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse a las organizaciones profesionales

61. El TWF decidió que se enviaran a las organizaciones profesionales los proyectos de Directrices de Examen sobre los siguientes cultivos: toronjo y toronjero (revisión); limón y lima ácida (revisión); mandarino (revisión); naranjo (revisión).

Subgrupos Especiales sobre Cultivos relativos a Técnicas Moleculares

62. El TWF reafirmó su apoyo al establecimiento de un Subgrupo Especial sobre Cultivos para el melocotonero. Asimismo, el TWF deseaba considerar la posibilidad de establecer un Subgrupo para los cítricos y propuso que se combinara con el Subgrupo para el melocotonero bajo un único Presidente. Además, decidió nombrar al Sr. Erik Schulte Presidente del Subgrupo para el melocotonero, o para el melocotonero y los cítricos, en caso de que se estableciera.

Introducción general

63. El TWF examinó el documento TC/37/9(a), sobre la base de las modificaciones propuestas en los documentos TWF/32/8 Add. y TWO/34/20, Anexo I, y propuso otras modificaciones al Comité Técnico.

Elaboración de documentos TGP

64. El TWF examinó el documento TWF/32/10 y propuso modificaciones al documento para que quedara constancia de la aportación que tenía previsto efectuar el TWF en la elaboración de los documentos TGP.

TGP/7 "Elaboración de Directrices de Examen"

65. El TWF examinó el proyecto de redacción de todas las Directrices de Examen, presentado en el documento TC/37/10, Anexo I, y propuso ciertas modificaciones a dicho texto al Comité Técnico.

66. El TWF debatió la necesidad de incluir caracteres de agrupamiento y llegó a la conclusión de que éstos no eran necesarios para el examen de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) en un sistema de examen "oficial" puesto que los caracteres utilizados para el agrupamiento serían los suministrados por el solicitante en el Cuestionario Técnico. No obstante, se observó que dichos caracteres podrían resultar de interés para el examen DHE en un sistema basado en la información proporcionada por el obtentor, en el que no se utilizaba el tipo de cuestionario técnico de la UPOV. Por último, llegó a la conclusión de que una vez aclarada esta cuestión, era necesario esclarecer los criterios de selección de caracteres de agrupamiento y proponer un proyecto de redacción.

67. El TWF consideró que las variedades ejemplo no eran necesarias para los caracteres cualitativos y no tenían que suministrarse, en caso de que se incluyeran ilustraciones. No tenía claro que las variedades ejemplo fueran necesarias para los caracteres pseudocualitativos y volvería a considerar esta cuestión en su siguiente sesión.

68. El TWF inició el examen de las notas orientativas y el texto optativo normalizado que figuraban en el documento TWF/32/9 Rev. No tenía tiempo suficiente para examinar el documento íntegramente y decidió examinar determinadas cuestiones que consideraba que tenían que esclarecerse con mayor urgencia. Entre éstas figuraban la presentación de caracteres cuantitativos; la descripción de caracteres ápice/extremo; la aclaración de la época de madurez.

Cooperación con la Red sobre Frutas Tropicales (TFNet)

69. El TWF observó que el Japón pondría al tanto a la Oficina sobre su correspondencia más reciente con la TFNet. La Oficina, conjuntamente con el Presidente del TWF, consideraría luego la forma de proceder con dicha cuestión. Asimismo, haría saber a la TFNet que estaría dispuesta a que tomara contacto con cualquier miembro de la UPOV con la Oficina a fin de elaborar Directrices de Examen para plazos de interés.

Proyectos de Directrices de Examen que han de examinarse en el TWF en 2002

70. El TWF decidió que los siguientes proyectos de Directrices de Examen tenían que volver a revisarse y examinarse en el TWF en 2002: damasco (revisión); anona del Perú; naranjo trifoliata; higuera; higo de tuna (*opuntia*); caqui de Virginia (revisión); membrillero (revisión); frambueso (revisión); aguacate (revisión).

71. Se elaborarían los primeros proyectos de Directrices de Examen de los siguientes cultivos para que fueran debatidos en el TWF en 2002: manzano (revisión); granadilla; mango (revisión); ananás.

Designación de presidente

72. El TWF acordó proponer al Comité Técnico que designara ante el Consejo al Sr. Erik Schulte (Alemania) como nuevo Presidente del TWF.

Programa para las siguientes sesiones

73. En su trigésima tercera sesión el TWF tenía previsto debatir: informes breves sobre nuevos acontecimientos producidos en la protección de las variedades vegetales para plantas

frutales; informe sobre otros Grupos de Trabajo Técnico y el Comité Técnico; documentos TGP; debates sobre proyectos de Directrices de Examen; programa futuro, lugar y fecha de las siguientes sesiones.

Lugar y fecha de las siguientes sesiones

74. A invitación de la Argentina, el TWF propuso que su trigésima tercera sesión se celebrara en Argentina, del 25 al 29 de noviembre de 2002.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales

75. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (denominado en adelante el "TWO") celebró su trigésima cuarta sesión en Nagano (Japón), del 24 al 28 de septiembre de 2001, bajo la presidencia de la Sra. Elizabeth Scott (Reino Unido). En el documento TWO/34/20 Rev. figura el informe sobre las conclusiones, mientras que el informe detallado figura en el documento TWO/34/21.

Participación

76. Asistieron a la sesión 11 miembros de la Unión, un Estado observador y dos organizaciones observadoras.

Evolución de la protección de las variedades vegetales

77. La mayoría de los miembros de la Unión presentes notificaron que había aumentado el número de nuevas especies, así como el número de solicitudes, y que las variedades ornamentales se han convertido en un grupo cada vez más importante para sus oficinas. Asimismo, se indicó que se había producido un mayor número de solicitudes para plantas medicinales y aromáticas.

Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse al Comité Técnico

78. El TWO decidió enviar los proyectos de Directrices de Examen para las plantas siguientes a las organizaciones profesionales, y enviarlos a continuación al Comité Técnico para su aprobación en abril de 2002: *Celosía* (enviada previamente a las organizaciones profesionales); lavándula, lavanda; manzano ornamental (revisión); pentas (enviada previamente a las organizaciones profesionales); tomillo; *Eustoma*; *impatiens* de Nueva Guinea (revisión).

Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

79. Como parte del estudio sobre técnicas moleculares, los miembros del TWO acordaron suministrar información a los Países Bajos de cualquier par de variedades de rosas sobre los que no se hubiera determinado la distinción en el examen DHE. Se examinarían dichos pares de variedades a fin de ver si era posible determinar la distinción utilizando caracteres moleculares.

Introducción general

80. El TWO examinó el documento TC/37/9(a) sobre la base de las modificaciones propuestas en el documento TWO/34/7 Rev y efectuó propuestas al Comité Técnico para modificar el texto.

Documentos TGP

81. El TWO examinó el documento TWO/34/9 y propuso que se modificara para dar cuenta de la aportación que tenía prevista realizar el TWO en la elaboración de los documentos TGP.

TGP/7 “Elaboración de Directrices de Examen”

82. El TWO examinó el proyecto de redacción de todas las Directrices de Examen, presentado en el documento TC/37/10, Anexo I y efectuó propuestas al Comité Técnico para modificar el texto.

83. Al considerar los criterios para incluir los caracteres de las Directrices de Examen en el Cuestionario Técnico, el TWO llegó a la conclusión de que dichos caracteres deberían comprender:

- a) los caracteres de agrupamiento,
- b) los caracteres más discriminadores,

salvo que no se considerara probable pretender que los obtentores fueran capaces de comprender o examinar estos caracteres.

Examen de variedades ornamentales propagadas mediante semillas

84. Se convino en que la Oficina debía preparar un cuestionario para señalar a las autoridades examinadoras que tuvieran experiencia en el examen DHE de variedades ornamentales propagadas mediante semillas. En el cuestionario se buscaría información sobre especies examinadas, acuerdos para la realización del examen (examen oficial, examen por el obtentor o una combinación de ambos), el número de ciclos de cultivo y los años necesarios para los exámenes, así como los criterios de homogeneidad. Los resultados se distribuirían a todos los miembros del TWO, con el fin de mejorar la armonización internacional en materia de examen DHE y proporcionar información sobre las fuentes y los conocimientos técnicos.

85. El representante de la Federación Internacional del Comercio de Semillas (FIS) observó que, en virtud del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV, los obtentores de variedades que pusieran a punto formas “mejoradas” de sus variedades protegidas tendrían derecho a proteger estas variedades mejoradas, en caso de que se considerara que fueran variedades derivadas esencialmente.

86. El representante de la Federación Internacional del Comercio de Semillas (FIS) expresó la opinión de que la protección de líneas parentales seleccionadas, utilizadas en distintas variedades híbridas, podría ser el método más rentable de obtener protección para una serie de variedades híbridas.

Carta de colores RHS

87. El TWO acordó actualizar el documento de la UPOV relativo a la carta de colores, tras la introducción de la versión 2001 de la Carta de colores RHS.

Proyectos de Directrices de Examen que han de examinarse en el TWO en 2002

88. El TWO llegó a la conclusión de que era necesario volver a revisar y examinar en el TWO en 2002 los siguientes proyectos de Directrices de Examen: *Brachycome*; *Bracteantha*; clematis; *Dendrobium*; impatiens; *Leptospermum*; petunia; *Phalaenopsis*; tagetes; flordelacera; sauce (revisión); dalia.

89. Se elaborarían los primeros proyectos de Directrices de Examen de las plantas siguientes para su examen en el TWO en 2002: rosa (únicamente la flor cortada); *Poinsettia* (revisión); verbena; hipérico (especie que produce bayas); hierba doncella.

Designación de Presidente

90. El TWO acordó proponer al Comité Técnico que designara ante el Consejo al Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda) como nuevo Presidente del TWO.

Programa para las siguientes sesiones

91. En su trigésima tercera sesión el TWO tenía previsto debatir: informes breves sobre acontecimientos especiales producidos en la protección de las variedades vegetales en las plantas ornamentales y árboles forestales; informes sobre el Comité Técnico y otros Grupos de Trabajo Técnico; examen de variedades ornamentales propagadas mediante semillas; documentos TGP; debates sobre proyectos de Directrices de Examen; programa futuro, lugar y fecha de las siguientes sesiones; adopción del informe de las conclusiones de la sesión.

Lugar y fecha de las siguientes sesiones

92. A invitación de Ecuador, el TWP propuso celebrar su trigésima quinta sesión en Ecuador, del 18 al 22 de noviembre de 2002.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas

93. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (denominado en adelante el "TWV") celebró su trigésima quinta sesión en Battipaglia (Salerno) (Italia), del 25 al 29 de junio de 2001, bajo la Presidencia de la Sra. Julia Borys (Polonia). El informe figura en el documento TWV/35/18.

Participación

94. Asistieron a la sesión 13 miembros de la Unión, dos Estados observadores y cuatro organizaciones observadoras.

Proyectos de Directrices de Examen que han de presentarse al Comité Técnico

95. El TWV convino en que los proyectos de Directrices de Examen para el apionabo (revisión), apio (revisión), col china (revisión), berenjena (revisión), colirrábano (revisión), lechuga (revisión), calabacín, zapallito alargado (revisión) y berza (revisión) se enviaran a las organizaciones profesionales para que efectuaran comentarios y que, siempre y cuando no se efectuaran comentarios importantes de las organizaciones profesionales, se remitieran a sí mismo al Comité Técnico para su aprobación final.

Proyectos de Directrices de Examen que han de considerar otros órganos

96. El TWV acordó solicitar la opinión del Presidente del TWO sobre si este último debía considerar el proyecto de Directrices de Examen para el tomillo, tal y como había sido modificado.

97. El TWV observó que el proyecto de Directrices de Examen para la col china, que había sido modificado, se enviaría a la Reunión Regional Técnica de la UPOV para los sistemas asiáticos de protección de las obtenciones vegetales que se celebraría en Beijing del 24 al 26 de julio de 2001, a fin de recabar comentarios de los expertos de los países asiáticos¹.

Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

98. El Sr. Richard Brand (Francia), Presidente del Subgrupo para el tomate, explicó que la labor del Subgrupo para el tomate tenía como fin estudiar el posible establecimiento de un sistema para utilizar técnicas moleculares para el examen DHE del tomate. El Sr. Brand lamentaba que la falta de tiempo obstaculizara el debate a fondo de este tema durante la reunión del Subgrupo. El representante de la Asociación Internacional de Seleccionadores para la Protección de Obtenciones Vegetales (ASSINSEL) confiaba en que se siguiera llevando a cabo este estudio y se preguntaba si debía promoverse la cooperación internacional para alcanzar un planteamiento armonizado para el uso de técnicas moleculares, por ejemplo, marcadores de microsatélites. El TWV recomendó que prosiguiera la labor del Subgrupo para el tomate y se ampliara hasta abarcar especies vegetales distintas del tomate en las que se estaba emprendiendo la labor. Los miembros del TWV convinieron en notificar a la Oficina de la Unión donde estaba previsto realizar la labor y, además, presentar documentos en la siguiente sesión del BMT.

Introducción general

99. El TWV examinó el documento TC /37/9(a) y efectuó propuestas al Comité Técnico para modificar el texto.

¹ El documento de proyecto de Directrices de Examen para la col china recibió un gran número de comentarios de los participantes en la Reunión Regional Técnica de la UPOV para los sistemas asiáticos de protección de las obtenciones vegetales que se celebró en Beijing (China). El Presidente convino en volver a examinar las Directrices de Examen para la col china en la trigésima sexta sesión del TWV sobre la base de los comentarios recibidos.

Documentos TGP

100. El TWV examinó el documento TWV/35/14 y propuso que se modificara para dar cuenta de la aportación que el TWV tenía previsto realizar en la elaboración de los documentos TGP.

TGP/7 “Elaboración de Directrices de Examen”

101. El TWV examinó el proyecto de plantilla de Directrices de Examen presentado en el Anexo del documento TWV/35/15, así como las notas destinadas a ser utilizadas para la redacción de las Directrices de Examen nacionales y de la UPOV. El TWV propuso que se efectuaran modificaciones en la plantilla y en las notas.

Normalización de los ensayos de resistencia a las enfermedades

102. El experto de los Países Bajos presentó el documento TWV/35/2, observando que el examen DHE de los caracteres relativos a las enfermedades ocasionaba ciertas dificultades debido a la ausencia de métodos normalizados. Asimismo se explicó que se observaban niveles intermedios de resistencia a las enfermedades y que esto debía reflejarse en las Directrices de Examen de la UPOV. El representante de la ASSINSEL respaldó esta opinión. No obstante, el TWV observó que el reconocimiento de niveles intermedios en los caracteres relativos a las enfermedades podría suponer una carga adicional para el solicitante al haber de satisfacer el requisito de homogeneidad de dichos caracteres.

103. El experto de los Países Bajos dio cuenta de una iniciativa de su país para establecer un protocolo normalizado entre la industria de semillas y el Servicio de Inspección de los Países Bajos para la horticultura. Por último, afirmó que el factor fundamental para un protocolo adecuado sería el origen y la calidad de los inoculadores utilizados para los ensayos de resistencia a las enfermedades. El mantenimiento y distribución de variedades e inoculadores normalizados serían fundamentales y la mejor manera de garantizarlos sería por medio de un organismo especializado.

104. El TWV convino en proponer al Comité Técnico que se tratara de la cuestión de la resistencia a las enfermedades en el documento TGP/12, Caracteres especiales, con miras a normalizar los ensayos de resistencia a las enfermedades y a incluir en las Directrices de Examen estados intermedios de resistencia a las enfermedades, cuando fuera apropiado. El TWV elaboraría un primer borrador por medio del experto de los Países Bajos para la siguiente sesión que se presentaría a los demás Grupos de Trabajo Técnico al largo de 2002.

Proyectos de Directrices de Examen que han de examinarse en el TWV en 2002

105. El TWV acordó examinar durante su siguiente sesión los proyectos de Directrices de Examen para la albahaca, haba de huerta (revisión), cebollino chino, cebollino, escarola, tomatillo, lenteja, melón, champiñón, perilla, romero y judía de España (revisión).

Designación de Presidente

106. El TWV acordó proponer al Comité Técnico que designara ante el Consejo al Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos) como nuevo Presidente del TWV.

Programa para las siguientes sesiones

107. En su trigésima sexta sesión el TWV tenía previsto debatir: un informe breve sobre problemas o dificultades especiales surgidos en los vegetales; caracteres de resistencia a las enfermedades; el informe sobre la última sesión del Comité Técnico; el informe sobre la última sesión del BMT; documentos TGP; proyectos de Directrices de Examen.

Lugar y fecha de las siguientes sesiones

108. A invitación del Japón, el TWV propuso celebrar su trigésima sesión en Tsukuba (Japón), del 9 al 13 de septiembre de 2002.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular

109. El Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (denominado en adelante el “BMT”) celebró su séptima sesión en Hannover (Alemania), del 21 al 23 de noviembre de 2001, bajo la presidencia del Sr. Michael Camlin (Reino Unido). En el documento BMT/7/18 figura el informe sobre las conclusiones, mientras que el informe detallado figura en el documento BMT/7/19 Prov.

Participación

110. Asistieron a la sesión 17 miembros de la Unión, un estado observador, tres organizaciones observadoras y nueve expertos.

Nuevos acontecimientos producidos en las técnicas bioquímicas y moleculares

111. El BMT observó que varios expertos moleculares estaban investigando los polimorfismos de nucleótido simple (SNP). No obstante, se reconocía generalmente que los marcadores de microsatélites eran la técnica más ampliamente utilizada en la caracterización de variedades vegetales y probablemente los siguiera siendo en el futuro inmediato.

Estabilidad de los marcadores moleculares

112. Varios expertos consideraron que, al menos en algunos cultivos como por ejemplo algunos árboles frutales, podía darse cierto grado de inestabilidad en las medidas de los marcadores moleculares. Otros expertos consideraron que no era ese el caso y que los datos sugerían que dicha inestabilidad se debía probablemente a problemas metodológicos. Se llegó a la conclusión de que debía investigarse esta cuestión para esclarecer la situación.

Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

113. El BMT consideró que era importante que el Subgrupo Especial de Miembros del Comité Técnico y del Comité Administrativo y Jurídico (denominado en adelante el “Subgrupo de Consulta”), examinara modelos para la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen DHE y formulara recomendaciones sobre la aceptación de esos modelos, antes de que los Subgrupos Especiales sobre Cultivos (denominados en adelante “Subgrupos sobre Cultivos”) prosiguieran su tarea.

114. El BMT propuso que las recomendaciones se formularan sobre la base de determinadas propuestas elaboradas en los Subgrupos sobre Cultivos, como se informaba en el documento BMT/7/3, Anexo III. En particular, sugirió que se propusieran modelos para:

Opción 1: "Caracteres moleculares como predictores de caracteres tradicionales"

a) Marcadores genéticos específicos: se solicitaría al Grupo de Consulta del BMT que examinara la aceptabilidad de marcadores genéticos específicos para predecir caracteres fenotípicos individuales. El carácter de tolerancia a los herbicidas, introducido por modificación genética, debía citarse como ejemplo. La recomendación debía fundarse en la existencia de vínculos fiables entre el marcador y la expresión del carácter. Al considerar esta propuesta, se solicitaría al Grupo de Consulta del BMT que formulara una recomendación sobre la aceptabilidad de las diferencias resultantes de los distintos marcadores desarrollados para la misma expresión de un carácter.

b) La utilización de un conjunto de caracteres para calcular un carácter tradicional; si bien no se propondría en esta etapa un modelo basado en ese enfoque, se destacó que se estaba perfeccionando.

Opción 2: "Comparación de caracteres moleculares con caracteres tradicionales"

Se presentaría un modelo basado en la información recabada de la colza, el maíz y el rosal. Esta opción se propondría a partir de una evaluación de la distancia genética, antes que de un enfoque individual de cada carácter, y se presentaría para su uso en la gestión de colecciones de referencia.

Opción 3: "Desarrollo de un nuevo sistema"

Esta opción se presentaría sobre la base de un modelo propuesto en el Subgrupo sobre Cultivos de Rosal, y de un modelo que se elaboraría a partir de la información disponible sobre el trigo. Esta opción se basaría en la utilización de caracteres moleculares tal como se utilizaban los caracteres no moleculares existentes.

115. Se aclaró que las tres opciones elaboradas por los Subgrupos sobre Cultivos se referían a las opciones relativas a la distinción, incluida la gestión de colecciones de referencia, y que era igualmente importante que el Subgrupo de Consulta examinara las cuestiones de la homogeneidad y estabilidad expuestas en el documento BMT/7/3, Anexo III.

116. Se solicitaría al Subgrupo de Consulta que examinara esos modelos basándose en ciertas presunciones relativas a información que aún no estaba disponible para los cultivos utilizados en los ejemplos.

117. El BMT destacó que la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en cualquiera de esas propuestas no debía interpretarse como la sustitución completa de los caracteres no moleculares, y que esos métodos debían considerarse conjuntamente con los caracteres no moleculares, por ejemplo, en la gestión de colecciones de referencia.

118. Se previó entonces el siguiente calendario general: el Subgrupo de Consulta formularía recomendaciones al Comité Técnico y al Comité Administrativo y Jurídico sobre los modelos expuestos en los párrafos anteriores; la Oficina de la Unión elaboraría un documento con esas recomendaciones y las consideraciones del Comité Técnico para su distribución entre los

Grupos de Trabajo Técnico; los Grupos de Trabajo Técnico examinarían ese documento, así como los informes detallados del labor de los Subgrupos sobre Cultivos; de ser posible, los Subgrupos sobre Cultivos se reunirían después de la próxima reunión del Grupo de Trabajo Técnico pertinente para poder contar con las opiniones de cada uno de ellos.

119. El BMT recomendó que, por lo general, las reuniones de los Subgrupos sobre Cultivos debían celebrarse conjuntamente con las reuniones de los Grupos de Trabajo Técnico pertinentes. El BMT propuso que se celebraran en 2002 las reuniones de los Subgrupos de la colza, rosa y trigo. No obstante, no propuso ninguna reunión para el Subgrupo del maíz y el tomate, a reserva de lo que determinara el TW A y el TW V, respectivamente.

120. El BMT propuso establecer nuevos Subgrupos sobre Cultivos para la patata, el champiñón, la soya y la caña de azúcar.

121. El Presidente propuso para un Subgrupo sobre Cultivos para melocotonero/cítricos (el Sr. Schulte (Alemania)), llegó a la conclusión de que, sobre la base de las presentaciones realizadas en la sesión, no existía fundamento suficiente para crear ese Subgrupo sobre Cultivos en ese momento.

Función futura del BMT

122. En respuesta a los nuevos acontecimientos producidos en la UPOV en materia de técnicas bioquímicas y moleculares, y en particular a la creación del Subgrupo de Examen y de los Subgrupos sobre Cultivos, el BMT aclaró su concepto de la función que debería desempeñar y presentó una propuesta al Comité Técnico.

Elaboración de directrices sobre la conveniencia y aplicación de distintos métodos bioquímicos y moleculares

123. Se acordó que se preparara un borrador de directrices sobre la conveniencia y aplicación de distintos métodos bioquímicos y moleculares para la caracterización de las variedades con el fin de examinarlo en la octava sesión del BMT.

Elaboración de directrices sobre métodos estadísticos para datos producidos por métodos bioquímicos y moleculares

124. Se acordó que se elaboraran documentos sobre métodos estadísticos para datos producidos por técnicas bioquímicas y moleculares. Entre las cuestiones objeto de los documentos debían figurar, en particular, la evaluación en franjas, el cálculo de distancias entre variedades, la evaluación de la homogeneidad y la elaboración de bases de datos de información sobre variedades. Los miembros del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) podrían contribuir a elaborar estos documentos.

Programa para la siguiente sesión

125. En su octava sesión el BMT tenía previsto debatir: presentaciones breves de expertos en DHE, especialistas de técnicas bioquímicas y moleculares y obtentores en relación con nuevos acontecimientos en materia de técnicas bioquímicas y moleculares; informes del Grupo de Examen, Comité Técnico y Subgrupos sobre Cultivos; informe de la labor sobre técnicas moleculares en cada planta en particular, incluidos los métodos de evaluar la posible

repercusión sobre el grado de protección de la variedad; elaboración de directrices sobre la conveniencia y aplicación de distintos métodos bioquímicos y moleculares para la caracterización de variedades; examen de los costos de técnicas moleculares; creación y normalización de bases de datos de caracteres moleculares de variedades vegetales; métodos estadísticos para datos producidos por técnicas bioquímicas y moleculares; utilización de técnicas moleculares en el examen de la derivación esencial; labor futura, lugar y fecha de la siguiente sesión; informes sobre las conclusiones de la sesión.

Lugar y fecha de la siguiente sesión

126. A invitación del Japón, el BMT propuso celebrar su octava sesión en Tsukuba (Japón), en 2003.

127. Se invita al Consejo

a) a tomar nota de la labor del Comité Técnico y de la de los Grupos de Trabajo Técnico y del BMT, de la que se ha informado al Comité Técnico, tal y como figura en el presentado documento,

b) a aprobar el programa de trabajo del Comité Técnico y los programas de trabajo de los Grupos de Trabajo Técnico y del BMT, de los que se ha informado al Comité Técnico, tal y como figuran en el presentado documento.

[Fin del documento]